

Der schneareafring: trittln unter de liacht van mu' ont en mittel van kòltn schnea

La neve scesa copiosa in valle nelle ultime settimane ha creato lo scenario perfetto per la Ciaspoluna, organizzata sabato 26 gennaio. Partenza alle 17 da Palù verso Malga Cambranco: ritorno per cena, che verrà servita nel piazzale della caserma dei Vigili del Fuoco di Palù.

Iaz s'ist a gònza boch a schnaipt ont schnea s'ist er aro kemmen prope vil en inger Tol. Benn men leigt anaus de nos van haus secht men lai òlls bais um en biar. Der Tol schaukt aus asou still ont pariart as òlls hòt se entschloven. Òlls, ober nèt de lait! De miasn austea' a ker vriager bos de òndern tang za leing se drau de kettnen en de aute. Petn schnea òlla de beng sai' gefèrlìch ont

men miast aupasn ont lònksom gea' va-vai s'ist laicht schliffen. S'ist schea' sechen òlls bais, der schnea mòcht der inger Tol nou schea'ner va sèll as der ist schoa'. De kinder aa sai' òlla vroa', de sechen nèt de stunn za kemmen hoa'm va de schual ont bèrven se drinn en kòltn ont baisn schnea. Ober der schnea trògt vil òrbet aa. Men miast austraim de beng pet de trakter ont schef-fen vort der schnea as kimmpt vour de tir van haus. Benn kimmpt er za vil dòra miast men gea' as de dacher van haiser ont aro bèrven en. Òll ding as s' hòt as de Bèlt hòt de sai'n schea'n dinger ont de sai'na schlechtn, men miast nèt òlls schaug! Vertn schnea s'ist er nèt kemmen ont s'ist aa

nèt rècht gaben, vavai der schnea tuat quat en de staun ont en de bisn. Haier aa hòt pariart an jor a'ne schnea, vavai ver Bainechtn bart hom tschnim a vòrt aloa' ober iaz schaukt anau van bòl-ket lai! S'ist òlls schea' bais! Men tschbinnt òlbe za lòng sechen en òl-la abia schea' as s'ist der inger Tol ont petn doi schea' schnea men organisiart an schneareafring unter de liacht van mu'. Haier kimmpt er gamòcht der doi sònsta zobenaz as de 26 van genner en Palai. S'ist de nainte vòrt as der kimmpt organisiart ont de toalnemmer sai' olbe mearer. Men oft as vil lait kemmen asou meichen se sechen abia schea' as s'ist der inger Tol

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Di zbuantzekste Konferentz von Zungmindarhaitn hatt auzigitoalt 'z gèlt vor 'z 2013

Luca Zotti

È stata una Conferenza delle Minoranze quasi interamente in lingua cimbra, mochena e ladina, quella che si è tenuta giovedì scorso nel palazzo della Provincia Autonoma a Trento. Grazie infatti all'introduzione di un sistema di traduzione simultanea, i rappresentanti delle tre minoranze linguistiche trentine hanno potuto per la prima volta dialogare tra loro utilizzando la propria lingua madre. Tra i diversi argomenti trattati è stato dato largo spazio agli interventi di comunicazione e informazione in lingua, che a partire da quest'anno godranno anche di un apposito capitolo di finanziamento.

Asò bia 'z prevèdarta di Ledje 6 von 2008, zboa vert aft djar dar vorsitzar vo dar Provintz mocht àriüavan alle di rapresentént von zimbar, von mòkhnar un von ladinar zo macha pintàndar di Konferentz von Mindarhaitn. Da earst von 2013 izeze gihaltet an fintzta pasàrt, in di Sala Belli von haus vo dar Provintz, ka Tria, un ettlane soinz gest di sachandar bo da soìn khennt vùrgitrakh. À zo heva izta khennt giredet bia au zo toala 'z gèlt bo da bart leng di Provintz vo Tria untar zo stütza di mindarhaitn, fondo bo da vor 'z



Di mindarhaitn hèrta mearar afti fóldje un in televisiòn

Di Konferéntz iz khennt übarsèttz sedegual af di laüt soìn gest nà zo reda

foto Zotti

djar 2013 bart soìn vo 888.000,00 euro. 'Z sechtzekh vor hundart vo ditza gèlt bart khemmen ginüzt vor prodèktn vùrgitrakh von kamöundar, von toalkamöundar un von istitute zo halta lente di zungen. Aft dise arbatn di Provintz makh rivan zo zala fin affon nöunzekh vor hundart vo daz sèll bo da bart khemmen gizért, un nicht mearar. 'Z draitzekh vor hundart von Fondo vor di mindarhaitn khinnt anvetze ginüzt

z'zala di konventzion bo da vor djar iz gest khennt untargischribet pittar RAI un pittar Radio RAI auz zo traiba in segnàl von taütschan progràmme bo da khemmen gimacht ka Poazan ànka afti kamöundar von mindarhaitn. Vor ditza khemmenda gizért 275.246,00 euro, kartza vill hāmda khött meararne laüt khennt zuar afti Konferentz, ma 'z djar bo da khinnt di konventzion skadart un ma bart seng baz zo tüana. Sidar haür dar Fondo bart hām ànka a naüga toal (10%) lai vor alle di prodjèktn vo informatzion vùrgitrakh nützante di zungen von mindarhaitn. In di lestin djar, un no mearar vo benn 'z izta khennt ägischtart dar kanàl TML, izta khennt vil giarbatet zo macha naüing progràmme. Vor ditza izta

khennt augilekh anka an Tisch vor di Kommunikatzion, bo da se vinnt vo zboa bochan in zboa bochan, zo macha auz vo baz zo reda un baz zo zoaga af di fóldje un in TV. In 2012 izta gest khennt auzgisüacht baztada givaltt in laüt vo allz daz sèll bo da khinnt gimacht in TV un gischribet aft di fóldje, un vo disan studio izta khennt auz ke zimbar, mòkhnar un ladinar hām starch gearn zo lesa un zo hòara hèrta eppaz naügez in soina zung. Von 2013, zo macha khennen hèrta mearar di mindarhaitn in trianar, ànka dar fóldje "Il Trentino", bo da anagladar mātāt khinnt auzgidrukht vo dar Provintz, bart hām drai saütn bo da bartn ren von drai mindarhaitn.

Disa Konferentz, da zbuantzekste sidar z' djar 2001, bart khemmen gidenkht nèt lai vor daz sèll bo da iz khennt auzgimacht, ma ànka vor an àndarz bichtegez sachan: alle di laüt bo da hām giredet hām gimakh nützan soi muatarzung zo reda zuar in vorsitzar, un zo reda pinn àndarn. Vor da earst bòtta, defatti, izta khennt gimacht an servitizio vo übarsetzung von intervènte sedegual azta di laüt hām giredet. Ma mocht nèt vorgezzan ke di Ledje 6/2008 khütt ke alle di laüt bo da machan toal von a mindarhait man ren soìn zung un mochan khemmen vorstānt bobrall bo sa gian in di publike servitzie vo dar Provintz vo Tria.

LADINO UN PROGRAM RICH PER SIA 40EJIMA EDIZION

Marcialonga 2013: passa 7500 pearà da Moena

Dut enjignà per la edizion numer 40 de la Marcialonga de Fiem e de Fascia che chest an apede a la classica garejeda de passlonch arà ençe jacotenc' evenc da cornisc, e no demò ajache la ven metuda a jir a pec' dis da la inaugurazion di Mondiet de ski nordich de Fiem.

Apede ai 40 egn destoria l'é ençe avisa 10 egn da canche l'é vegnù metù a jir la tecnica classica, a pass alternà, che à subito vedù l gran suzess de partezipazion di atlec nordics. Tel temp chest à portà al gran seghit, ençe mediatich, de la Marcialonga, con passa cater ores de direta te la Rai e amò diretes te la televijions de 8 paes de Europa. va recordà che chest an les sarà 32 la nazioni raprejentèdes.

Evegnon a valdh stima: sun 7554 scric ite, sarà 2704 taliegn, 2323 atlec da la Norvegia e 1107 atlec de la Svezia. E l'é stat apontin i atlec nordics a ruer sul podie tei ultimes 5 egn (i frades Aukland i n' à avent 3, Svaerd 1 e Northug che l' autra). Mior di azzurri l' an passà l' é stat Nicola Corradini, ruà settimmo. Per la eles, l' an passà era rueda terza Stefanie Santer, soravia n podie che de solit aea

demò i colores de Svezia e Norvegia.

Desché ghest de onor a la presentazion stata Trent de la edizion numer 40 de la Marcialonga, apede al president Alfredo Weiss ençe autres doi fondatores de la garejeda: Mario Cristofolini e Roberto Moggio, che adum a Nele Zorzi e Giulio Giovannini se aea pissà acà 40 egn de meter en pè un event, de òuta da la Vasaloppet, su la ona de chel che vegnia metù en en esser ti paes de la Scandinavia. L program per i festejament per la 40 ejima edizion perveit jà da en vender da mesa les 7 la "Serata Marcialonga" con momenc de musega e animazion. Da les 8 sarà na defileda con la focolas empeèdes e da les 9 da sera l conzert de la museghes de Fascia e de Fiem. En sabeda ai 26 de jenè da mesa les 9 dadoman sarà la "Marcialonga Story", na garejeda revival, da fer con erc e mondures da zacan, per en dut 11 km e mez, e con l travert a Pardac. Da la 1 meterà man la "Marcialonga Stars", ruèda a sia 13 ejima edizion, en colaborazion con la LILT, la lia taliana per la luta contra i tumores. Da la does domesdi sarà la 28ejima "Minimarcialonga", per picoi dai 6 ai 12 egn, e da mesa les 3 domesdi, alò dal lach



deTieser, sarà la 3° "Marcialonga Young" per 4 km de percors, rresservèda a bezes e bec'. A Tieser en sabeda sarà da les 6 domesdi la zerimonia ufiziela de inaugurazion con n program da la gran sorpreses. E te chisc dis dant de la Marcialonga desché zenza l'é gran ferment per enjigner l percors al dò de 70 km che passa fora i paes e l troi dò la Veisc. Tei lesc critics di pasages tei paes deschè Moena e Pardace amò te autres zentres vegn lurà de pien con i camions per porter la neif e la bater delvers. La gran marevea de chesta manifestazion l'é i passa 1000 volontadives che laora al ben del comitat de endrez.

m.d.